

Heiserkeit

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Heiserkeit angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Heiserkeit bei Heiserkeit (bis zur Stimmlosigkeit); Erkältungen mit trockenem, wundem, schmerzhaftem Hals angewendet werden. Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

Was sollte dazu beachtet werden?

Bei hohem Fieber oder wenn innerhalb einer Woche keine Besserung eintritt, ist ein Arzt oder eine Ärztin aufzusuchen. Länger andauernde Heiserkeit bedarf einer ärztlichen Abklärung. Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Heiserkeit gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf SIMILASAN Heiserkeit nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

Nicht für Neugeborene (0 bis 27 Tage).

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen!

Darf SIMILASAN Heiserkeit während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

Wie verwenden Sie SIMILASAN Heiserkeit?

Falls vom Arzt bzw. von der Ärztin nicht anders verschrieben:
Kleinkinder (älter als 28 Tage), Kinder, Jugendliche und Erwachsene: 7 Globuli (Kügelchen) pro Gabe.

- **Akute Beschwerden:** Halbstündlich. Mit zunehmender Besserung weniger häufig.
- **Zum Ausheilen:** 3 - 6 mal täglich.

Einnahmehinweise:

- Globuli (Kügelchen) im Mund zergehen lassen.
- Dürfen auch auf nüchternen Magen eingenommen werden.

Die Wirkungsdauer einer Arzneimittelgabe kann individuell verschieden sein. Grundsätzlich wird die Einnahme des Präparates bei Nachlassen der Wirkung oder bei Rückkehr der Beschwerden wiederholt.

Nicht für Neugeborene (0 bis 27 Tage).

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes / Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Heiserkeit haben?

Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung).

Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Heiserkeit ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Für SIMILASAN Heiserkeit sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Haltbarkeit

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

Entsorgungshinweis

Entsorgen Sie keine Arzneimittel in das Abwasser oder den Hausmüll. Abgelaufene oder nicht mehr benötigte Arzneimittel aus Haushalten können in Apotheken oder Sammelstellen abgegeben werden. Diese Massnahmen tragen zum Schutz der Umwelt bei.

Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15-25°C) lagern. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Heiserkeit enthalten?

In 1 g Globuli sind verarbeitet:

Wirkstoffe

Allium cepa (HAB) D4 3.333 mg /
Apis mellifica (HAB) D6 3.333 mg /
Verbascum densiflorum (HAB) D4 3.333 mg.

Hilfsstoffe

Calciumcarbonat; Xylit (E 967) 600 mg.
1 g entsprechen 70-90 Globuli

Zulassungsnummer

51343 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Heiserkeit? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.
Packungsgrößen: 15 g
4,5 g (nur als Bestandteil der Reise- und der Taschen-Apotheke)

Zulassungsinhaber

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Diese Packungsbeilage wurde im Januar 2025 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Enrouement

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN Enrouement est-il utilisé?

Selon la conception homéopathique, SIMILASAN Enrouement peut être utilisé en cas de enrouement (voire aphonie), refroidissement avec gorge sèche, irritée, douloureuse. L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée sur les principes de l'homéopathie.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

En cas de fièvre élevée ou si dans le délai d'une semaine aucune amélioration n'est apparue, veuillez consulter un médecin. Consulter le médecin en cas d'enrouement prolongé. Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN Enrouement peut être pris simultanément.

Quand SIMILASAN Enrouement ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution?

Ne convient pas aux nouveau-nés (0 - 27 jours). Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication!)

SIMILASAN Enrouement peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament

est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée.

Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste.

Comment utiliser SIMILASAN Enrouement?

Si votre médecin n'a pas fait une autre prescription:
Enfants en bas âge (de plus de 28 jours), enfants, adolescents et adultes: 7 globules par prise.

- **Troubles aigus:** Toutes les demi-heures. Lorsque l'amélioration se fait sentir, diminuer la fréquence.
- **Pour parachever la guérison:** 3 - 6 fois par jour.

Mode d'emploi:

- Laisser fondre les globules dans la bouche.
- Les globules peuvent être pris même si vous êtes à jeun.

Le temps d'action d'un médicament peut varier d'une personne à l'autre. C'est pourquoi il est conseillé d'administrer une nouvelle prise lorsque l'effet de la préparation diminue ou lorsque les troubles reviennent. Ne convient pas aux nouveau-nés (0 - 27 jours). Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez le petit enfant / l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires SIMILASAN Enrouement peut-il provoquer?

La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN Enrouement et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Aucun effet secondaire de SIMILASAN Enrouement n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné. Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

À quoi faut-il encore faire attention?

Stabilité

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention <EXP> sur le récipient.

Remarques concernant l'élimination des médicaments

Ne jetez aucun médicament avec les eaux usées ou les ordures ménagères. Les médicaments périmés ou qui ne sont plus utilisés dans les ménages peuvent être rapportés dans les pharmacies ou dans les centres de collecte. Ces mesures contribueront à protéger l'environnement.

Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15-25 °C). Conserver hors de portée des enfants.

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN Enrouement?

1 g de globules contient:

Principes actifs

Allium cepa (HAB) D4 3.333 mg /
Apis mellifica (HAB) D6 3.333 mg /
Verbascum densiflorum (HAB) D4 3.333 mg.

Excipients

Carbonate de calcium; xylitol (E 967) 600 mg.
1 g correspond à 70-90 globules

Numéro d'autorisation

51343 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN Enrouement? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Conditionnements: 15 g
4,5 g (seulement si fait partie de la pharmacie de voyage et de la pharmacie de poche)

Titulaire de l'autorisation

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en janvier 2025 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Raucedine

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico, del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa SIMILASAN Raucedine?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN Raucedine può essere usato in caso di raucedine (fino all'afonia), raffreddori con gola secca, mal di gola, piaghe alla gola. L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

In caso di febbre alta o se non si manifesta un miglioramento entro una settimana, bisogna consultare un medico. In caso di disturbi persistenti consultare un medico. Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere SIMILASAN Raucedine.

Quando non si può assumere SIMILASAN Raucedine e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Non adatto a neonati (0 - 27 giorni).

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa!)

Si può assumere SIMILASAN Raucedine durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente.

Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico, farmacista o droghiere.

Come usare SIMILASAN Raucedine?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

Bambini piccoli (sopra i 28 giorni), bambini, adolescenti e adulti: 7 globuli per ogni somministrazione.

- **Sintomi acuti:** Ogni mezz'ora. Quando si registra un miglioramento, ridurre la dose.
- **Per la completa guarigione:** 3 - 6 volte al giorno.

Avvertenze per l'assunzione:

- Lasciar sciogliere i globuli in bocca.
- L'assunzione può avvenire anche a stomaco vuoto.

La durata dell'effetto varia a seconda del soggetto. In generale si consiglia di ripetere la somministrazione del preparato in caso di riduzione dell'effetto o di ripresa dei sintomi. Non adatto a neonati (0 - 27 giorni). Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se il trattamento di un bambino piccolo / di un bambino, non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN Raucedine?

Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale).

Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN Raucedine e informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso coretto di SIMILASAN Raucedine. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Stabilità

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Indicazioni per lo smaltimento

Non gettare i medicinali nell'acqua di scarico o nei rifiuti domestici. I medicinali scaduti o non più necessari, in uso nelle economie domestiche, possono essere consegnati nelle farmacie o nei punti di raccolta. Queste misure aiutano a proteggere l'ambiente.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene SIMILASAN Raucedine?

1 g di globuli contiene:

Principi attivi

Allium cepa (HAB) D4 3.333 mg /

Apis mellifica (HAB) D6 3.333 mg /

Verbascum densiflorum (HAB) D4 3.333 mg.

Substanze ausiliarie

Carbonato di calcio, xilitolo (E 967) 600 mg.

1 g corrisponde a 70-90 globuli

Numero dell'omologazione

51343 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN Raucedine?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezioni: 15 g

4,5 g (solo come parte integrante della farmacia da viaggio e della farmacia tascabile)

Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jönen

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel gennaio 2025 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).